

# Pointeuse à Quartz Présence 80



## Manuel d'installation et d'utilisation



N° Indigo 10 825 07 10 10

BP1  
49340 TRÉMENTINES FRANCE  
Tél. 02 41 71 72 00  
Fax 02 41 71 72 01  
[www.bodet.fr](http://www.bodet.fr)



Réf. 607560 C

*S'assurer à réception que le produit n'a pas été endommagé durant le transport pour réserve au transporteur.*

# Table des matières

1. INTRODUCTION.....	3
2. MESURES DE SÉCURITÉ .....	4
3. CARACTÉRISTIQUES.....	6
Conditions ambiantes .....	6
4. MISE EN ROUTE.....	7
Déballage de la pointeuse PRÉSENCE 80 .....	7
Installation de la cassette ruban .....	8
5. RÉGLAGES .....	10
Avant de procéder aux réglages.....	10
Présentation des touches de commande .....	11
Paramétrages .....	12
Sélection du format d'affichage de l'heure.....	13
Réglage de l'horloge.....	14
Réglage de la date.....	15
Réglage de la date/du jour de fin de la période de paye .....	16
Réglage de l'heure de changement de jour.....	19
Définir le Numéro de l'appareil .....	20
Mettre un mot de passe .....	21
Comment entrer le mot de passe quand c'est nécessaire.....	22
Supprimer le mot de passe .....	23
Réglages depuis un PC grâce à la clé USB .....	24
6. TRANSFERT DE DONNÉES AVEC LA CLÉ USB.....	26
Présentation.....	26
Procédure .....	26
Chargement des données de réglage du PC via la clé USB .....	28
Sauvegarde des données de pointage sur la clé USB .....	29
7. PROGRAMME DE CONVERSION DES DONNÉES.....	30
Configuration de l'ordinateur pour l'exécution du programme de conversion.....	30
Démarrage du programme .....	31
Convertir en Excel .....	34
8. LES OPÉRATIONS QUOTIDIENNES.....	36
Impression de l'heure de SORTIE avec marquage «POINTAGE DE NUIT».....	37
Impression des données de configuration .....	38
Impression des paramètres des programmes .....	38
9. IMPRESSION DES RÉGLAGES .....	38
10. RÉINITIALISATION.....	40
Réinitialisation de cartes.....	41
11. MONTAGE MURAL.....	42
12. INSTALLATION DE LA BATTERIE DE SECOURS EN OPTION .....	43
13. RACCORDEMENT DU SIGNAL HORAIRE EXTERNE.....	44
14. DÉPANNAGE.....	45
Autres problèmes.....	47
15. SPÉCIFICATIONS .....	48
16. CARACTÉRISTIQUES DES CARTES DE POINTAGE .....	49
Gabarit de montage mural .....	50

# 1. INTRODUCTION

---

Merci d'avoir acheté cette pointeuse à quartz. Pour une utilisation correcte et sans danger, prenez soin de lire ce guide et conservez-le en lieu sûr.

Les informations contenues dans ce guide peuvent être modifiées sans préavis. Ce document a été préparé avec le plus grand soin afin de n'omettre aucune information utile à l'utilisation de la pointeuse.

Si néanmoins certaines explications vous paraissent inadéquates, peu claires ou difficiles à comprendre, n'hésitez pas à prendre contact avec la personne qui vous a vendu l'appareil ou le magasin où vous l'avez acheté.

N'utilisez la pointeuse qu'après avoir bien compris les spécifications et les limites d'ordre matériel et logiciel.

La reproduction, le stockage dans un système de recherche ou la transmission de cette publication, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit (moyen mécanique, photocopie, enregistrement ou autre), est strictement interdit.



Installez la pointeuse à proximité d'une prise secteur afin de pouvoir la débrancher.






## 2. MESURES DE SÉCURITÉ







Ce guide d'utilisation a été préparé afin de vous permettre d'utiliser cet appareil de façon sûre et adéquate. Pour ne pas mettre d'autres personnes ou vous-même en danger et abîmer l'appareil, prenez soin de suivre toutes les instructions ci-après.

### Signalétique

Ce manuel comporte divers avertissements et mises en garde accompagnés de signes et de symboles. Pour votre sécurité ainsi que le bon fonctionnement de l'appareil, mémorisez chacun des signes, symboles et explications ci-dessous. Pour ne pas mettre d'autres personnes ou vous-même en danger et abîmer l'appareil, prenez soin de suivre toutes les instructions ci-après.

	<b>Avertissement</b>	Des accidents corporels graves voire mortels peuvent résulter d'une mauvaise manipulation.
	<b>Attention</b>	Des dommages corporels et matériels peuvent résulter d'une mauvaise manipulation.

	Une mauvaise manipulation peut provoquer une décharge électrique. DANGER.		Signe symbolisant une obligation de faire.
	NE PAS démonter l'appareil.		Débrancher le cordon d'alimentation de la prise secteur.
	Signe symbolisant une interdiction de faire.		

 <b>Avertissement</b>			
	Ne pas démonter l'appareil. Celui-ci contient des pièces sous haute tension pouvant provoquer une décharge électrique.		
	Ne pas modifier l'appareil. Des modifications peuvent provoquer un incendie et/ou une décharge électrique.		
	En cas d'anomalie (chaleur, fumée ou odeur, par exemple), débrancher immédiatement l'appareil et contacter le revendeur pour le faire réparer. Cesser toute utilisation afin d'éviter les risques d'incendie ou de décharge électrique.		
	Ne pas brancher l'appareil sur une source d'alimentation ne respectant pas la tension recommandée. Ne pas brancher plusieurs appareils sur une même prise. Cela peut créer un risque d'incendie ou de décharge électrique.		
	Ne pas détériorer, rompre ou modifier le cordon d'alimentation. Ne pas placer de charge lourde sur le cordon, tirer sur le cordon ou plier le cordon de force. Cela pourrait l'endommager et vous exposer à un risque d'incendie ou de décharge électrique.		



En cas de pénétration d'un matériau étranger (objet en métal, eau ou liquide, par exemple) dans l'appareil, débrancher immédiatement celui-ci de la prise secteur et contacter le revendeur pour le faire réparer. Cesser toute utilisation afin d'éviter les risques d'incendie ou de décharge électrique.



Ne pas brancher ou débrancher l'appareil les mains mouillées pour éviter les décharges électriques.



## Attention



Ne pas installer l'appareil sur une surface non plane ou inclinée pour éviter tout risque d'accident causé par la chute de l'appareil.



Ne pas poser un objet rempli d'eau ou un objet métallique sur l'appareil. La pénétration d'eau ou d'un objet en métal à l'intérieur de l'appareil peut provoquer un incendie ou une décharge électrique.



Ne pas installer l'appareil dans un endroit humide ou poussiéreux pour éviter les risques d'incendie et/ou de décharge électrique.



Ne pas installer l'appareil à proximité d'un plan de travail de cuisine ou d'un humidificateur, là où la présence d'huile, de fumée ou de vapeur pourrait créer un risque d'incendie ou de décharge électrique.



Ne pas tirer d'un coup sec sur le cordon d'alimentation pour débrancher l'appareil de la prise secteur. Cela pourrait endommager le cordon et créer un risque d'incendie ou de décharge électrique. Débrancher l'appareil en tenant la fiche.



Avant de déplacer l'appareil, débrancher celui-ci de la prise secteur pour éviter d'endommager le cordon d'alimentation, ce qui pourrait provoquer un incendie ou une décharge électrique.



Veiller à ne pas toucher la tête d'impression pour éviter les brûlures ou les blessures.



Insérer la fiche jusqu'au bout dans la prise secteur. Une mauvaise insertion peut créer un risque d'incendie ou de décharge électrique.



Ne pas insérer dans l'appareil une carte de pointage ne répondant pas aux caractéristiques requises. Cela peut vous exposer à un risque d'incendie et/ou de décharge électrique.



En cas de chute de l'appareil ou de rupture du boîtier, débrancher la pointeuse et contacter le revendeur pour la faire réparer. Cesser toute utilisation afin d'éviter les risques d'incendie ou de décharge électrique.

### Entretien quotidien

**Couper l'alimentation et essuyer le boîtier avec un chiffon sec pour enlever la poussière et la saleté.**

### 3. CARACTÉRISTIQUES

---

- Les deux fonctions suivantes peuvent être utilisées par l'installation d'un logiciel dédié sur PC.
  - Vous pouvez définir des fonctions et les importer avec une clé USB,
  - Vous pouvez exporter des données de pointage par une clé USB.
- L'appareil peut stocker les données de pointage pour 63 jours par carte.
- Vous pouvez imprimer jusqu'à six entrées/sorties par jour.
- Positionnement automatique de la colonne d'impression entrée/sortie par carte VN (Jusqu'à 100 cartes peuvent être utilisées pour une période).
- Il est possible de sélectionner l'une des trois périodes de paie Mensuelle / hebdomadaire / bihebdomadaire.
- Signal de sortie pour alarme externe hebdomadaire (relais).
- L'appareil reprend automatiquement après une coupure de courant, sans qu'il soit nécessaire de re-régler la date ou l'heure.
- Vous pouvez programmer la sauvegarde automatique journalière.
- Vous pouvez sélectionner la langue souhaitée; Anglais / Espagnol / Allemand / Français / Italien / Portugais.
- Il est possible d'utiliser avec un montage mural ou posé sur table.

#### **Conditions ambiantes**

Évitez d'installer l'appareil dans des endroits :

- humides ou poussiéreux ;
- exposés à la lumière directe du soleil ;
- soumis à des vibrations fréquentes ou constantes;
- où la température est inférieure à -5°C ou supérieure à 45°C;
- exposés à des produits chimiques ou à l'ozone.

## 4. MISE EN ROUTE

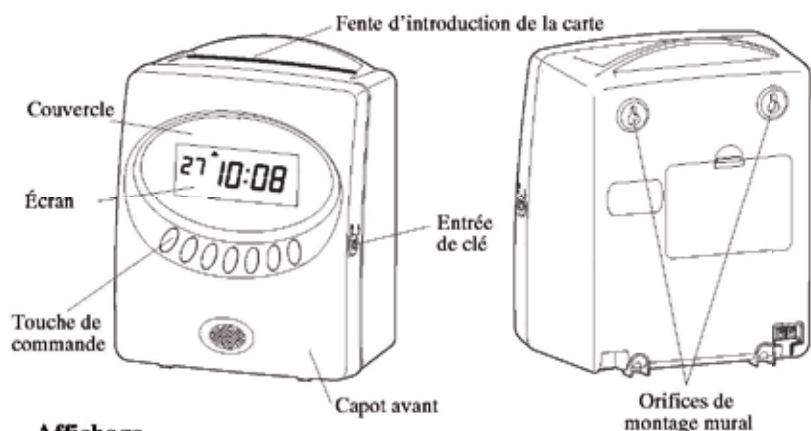
### Déballage de la pointeuse PRÉSENCE 80



### Présentation visuelle

Vue de face :

Vue de derrière :



### Affichage

Indicateur heure d'été

Indication du jour de la semaine



# Installation de la cassette ruban



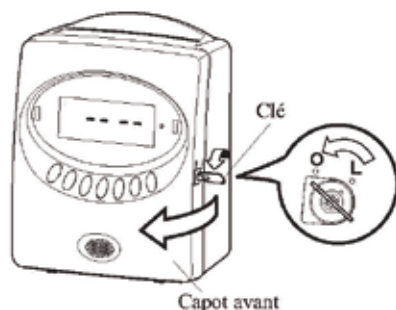
Ne pas tourner la clé lorsque le capot avant est ouvert.

Ne pas pousser inutilement la tête d'impression avec la main et ne pas toucher les câbles lors de l'installation du ruban. Cela peut entraîner un dysfonctionnement de l'appareil.

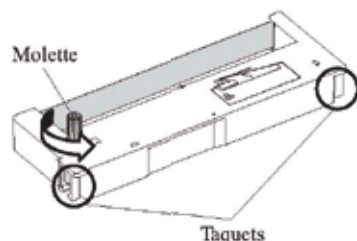


Veillez à ce que la pointeuse soit sous tension avant d'installer la cassette.

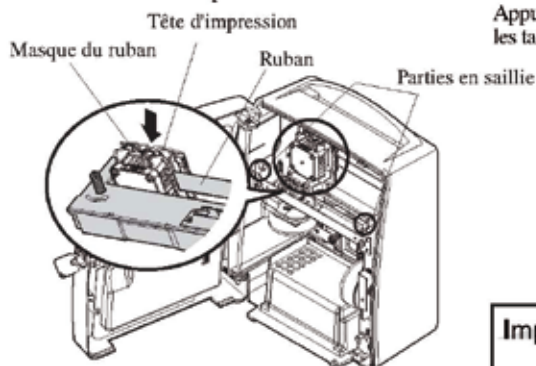
- 1 Enfoncez la clé et tournez-la en position « O », puis ouvrez le capot avant.



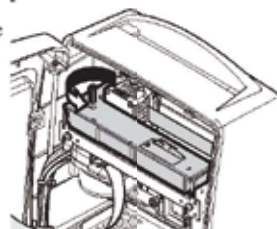
- 2 Tournez la molette qui se trouve sur la cassette dans le sens indiqué par la flèche pour tendre le ruban.



- 3 Pour insérer la cassette dans l'appareil, faites passer le ruban entre le masque du ruban et la tête d'impression.



- 4 Insérez les taquets qui se trouvent en bas de la cassette dans les parties en saillie situées à l'intérieur de l'appareil. Appuyez sur la cassette jusqu'à ce que les taquets s'enclenchent.



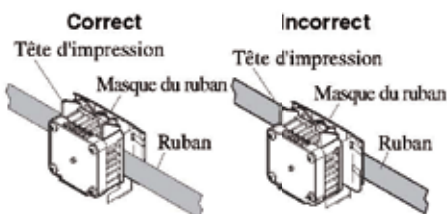
## Important

Si vous éprouvez des difficultés à insérer la cassette ruban, essayez tout en tournant la molette.

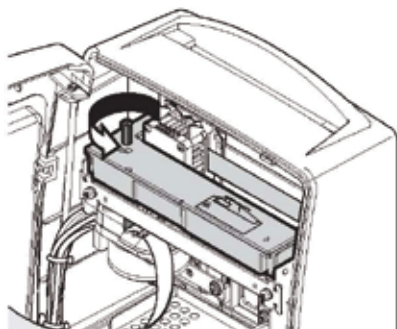


## Précautions pour insérer une nouvelle cassette ruban

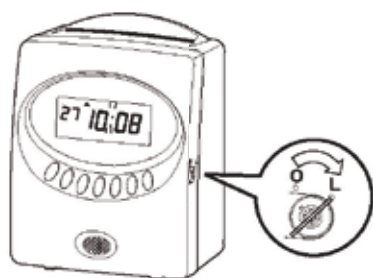
Le ruban doit être inséré entre la tête d'impression et le masque du ruban. Un défaut d'impression peut survenir si le ruban est placé derrière le masque.



- 5** Tournez la molette qui se trouve sur la cassette dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour tendre le ruban.

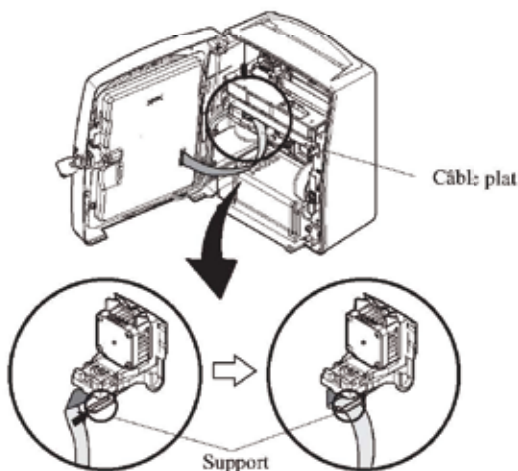


- 6** Fermez le capot avant et tournez la clé en position « L ». Vérifiez que la date et l'heure sont affichées à l'écran et que le signe « : » clignote.



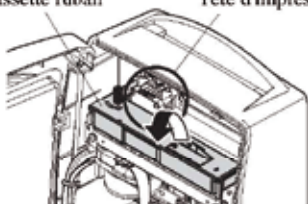
Si le câble plat connecté à la tête d'impression se détache du support, repositionnez-le de la façon indiquée ci-dessous.

Le câble plat peut se retrouver endommagé si l'appareil est utilisé lorsqu'il est détaché.



Cassette ruban

Tête d'impression



### Important Comment retirer la cassette ruban

Tenez la cassette par le milieu, soulevez-la par l'arrière, puis sortez-la vers vous.

## 5. RÉGLAGES

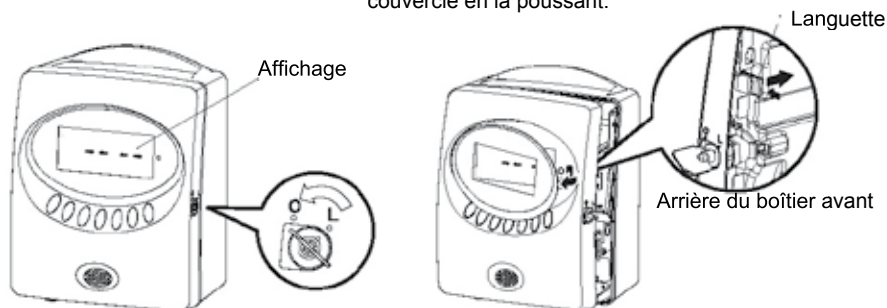
### Avant de procéder aux réglages

Vérifier que la pointeuse est sous tension avant d'effectuer les réglages.

Tout en poussant, tournez la clé de la position «O». A ce moment, l'affichage sera comme indiqué dans la figure ci-dessous.

Ouvrez le capot avant et retirez le couvercle en poussant la languette dans le sens de la flèche-indiquée.

\* Veillez à ne pas casser la languette du couvercle en la poussant.



Fermez le capot avant. Maintenant vous pouvez voir l'étiquette de réglage et essayez les différents mode de fonctionnement comme le paramétrage, la communication de données via la clé USB, etc., avec les boutons de contrôle.



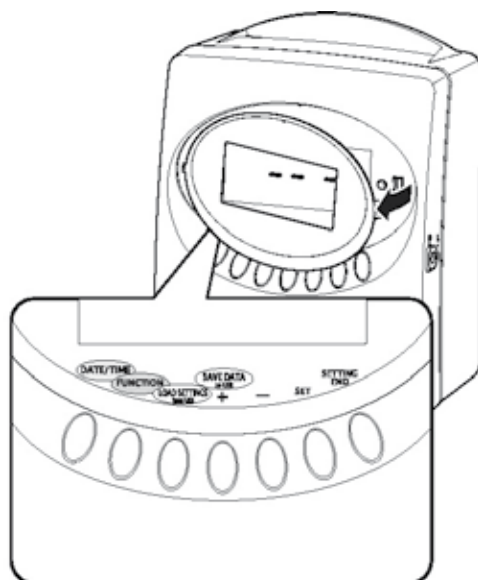
Après avoir terminé l'opération, insérez la languette du côté gauche du couvercle dans le trou gauche du boîtier avant. Ensuite, insérez la languette dans le trou de droite et poussez le couvercle jusqu'à ce qu'il s'enclenche en position.

\* Assurez-vous que les languettes du couvercle se positionnent correctement.

Fermez le boîtier avant et tourner la clé en position «L». Vérifier que la date et l'heure sont affichés à l'écran et que le signe «:» clignote.



# Présentation des touches de commande



- **Touche DATE/TIME (DATE/HEURE)**  
La touche DATE/TIME sert à changer la date et/ou l'heure.  
(Appuyez sur cette touche pendant une seconde pour passer en mode Réglage).
- **Touche FUNCTION (FONCTION)**  
La touche FUNCTION sert à modifier la période de paye, le format d'impression, etc.  
(Appuyez sur cette touche pendant une seconde pour passer en mode Réglage).
- **Touche LOAD SETTING (Chargement configuration)**  
Utilisez le bouton LOAD SETTING lorsque vous voulez modifier les données de réglage à l'aide du logiciel PC et les charger par le biais de la clé USB. (Appuyez sur cette touche pendant une seconde pour passer en mode Réglage).
- **Touche SAVE DATA (Sauvegarde des pointages)**  
Utilisez le bouton SAVE DATA lorsque vous souhaitez sauvegarder des données de pointages sur la clé USB et les transférer vers un PC. (Appuyez sur cette touche pendant une seconde pour passer en mode Réglage).
- **Touches + et -**  
Ces touches servent à modifier une valeur.
- **Touche SET (DÉFINIR)**  
La touche SET sert à mémoriser la valeur affichée à l'écran.
- **Touche SETTING END (FIN RÉGLAGE)**  
La touche SETTING END sert à quitter le mode Réglage.

## Paramétrages

Vous pouvez configurer les fonctions suivantes.

	Nom de la fonction	Réglage par		Valeur par défaut
		Les boutons de commande	USB	
1	Format d'affichage de l'heure	Oui	Oui	Heure AM/PM
2	Heure	Oui	Non	00:00 (*)
3	Date	Oui	Non	1/01/2000 (*)
4	Période de paie	Oui	Oui	Mensuelle, 31
5	Heure de changement de jour	Oui	Oui	5:00 (24h)
6	Numéro de l'appareil	Oui	Non	001
7	Mot de passe	Oui	Non	Non configuré
8	Format d'impression	Non	Oui	Date, 24-Heure, Minute Minute standard (1/60)
9	Langue d'impression	Non	Oui	Anglais
10	Heure d'été	Non	Oui	Non configuré
11	Programme hebdomadaire	Non	Oui	Non configuré
12	Durée d'activation du signal externe	Non	Oui	Durée 1 = 5 sec. Durée 2 = 10 sec. Durée 3 = 20 sec.

(\*) La date et l'heure sont réglées le jour de l'expédition en usine par défaut.

## Sélection du format d'affichage de l'heure

Deux formats sont disponibles pour l'affichage de l'heure.

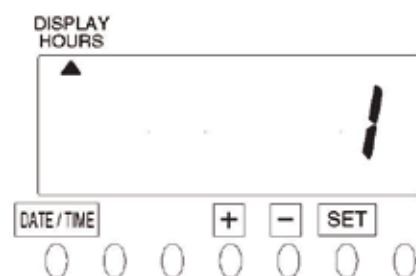
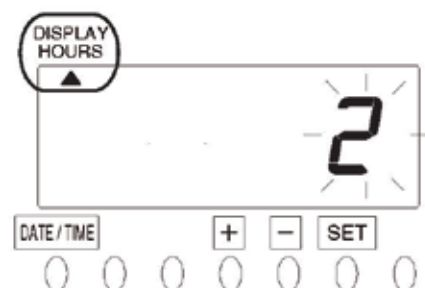
Ordre des options
1. AM / PM
2. 24 heures

Le format par défaut est le n° 2 : « 24 heures ».



**Avant de commencer, lisez la section « Avant de procéder aux réglages ».**

**Exemple** Sélection du format n° 1 : « AM/PM ».



**1** Appuyez sur la touche **DATE/TIME** pendant une seconde et positionnez le curseur « ▲ » sous « **DISPLAY HOURS** » (AFFICHAGE HEURES).

**2** Dans le cas de l'exemple, appuyez sur la touche **+** ou **-** pour sélectionner l'option n° 1, puis appuyez sur la touche **SET**. Le clignotement à l'écran s'arrête et le réglage est terminé.

**3** Appuyez sur la touche **SETTING END** pour quitter le mode Réglage. Tournez la clé en position « L ». Vérifiez que la date et l'heure sont affichées à l'écran et que le signe « : » clignote. Remettez ensuite le couvercle en place.

# Réglage de l'horloge



Avant de commencer, lisez la section « Avant de procéder aux réglages ».

**Exemple** Réglage de l'horloge à 10:09 au lieu de 10:08.



1

Appuyez sur la touche **DATE/TIME** pendant une seconde et positionnez le curseur « ▲ » sous « TIME » (HORLOGE).

Pour déplacer le curseur « ▲ », utilisez la touche **DATE/TIME**.

Un chiffre qui clignote peut être modifié.

2

**Modifiez le chiffre des heures.**

Dans le cas de l'exemple, appuyez sur la touche **SET** car le chiffre des heures ne doit pas être changé. Le chiffre des minutes se met alors à clignoter à la place de celui des heures.

3

**Modifiez le chiffre des minutes.**

Appuyez sur la touche **+** ou **-** pour entrer « 09 » comme chiffre des minutes, puis appuyez sur la touche **SET**.

4

Appuyez sur la touche **SETTING END** pour quitter le mode Réglage.

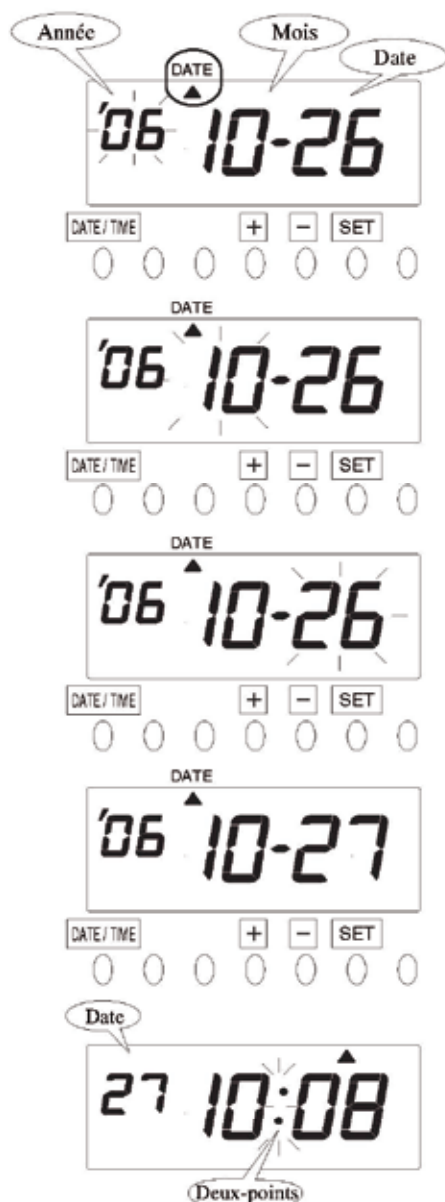
Tournez la clé en position « L ». Vérifiez que la date et l'heure sont affichées à l'écran et que le signe « : » clignote. Remettez ensuite le couvercle en place.

# Réglage de la date



Avant de commencer, lisez la section « Avant de procéder aux réglages ».

**Exemple** Réglage de la date au 27 octobre 2006 à la place du 26 octobre 2006.



- 1** Appuyez sur la touche **DATE/TIME** pendant une seconde et positionnez le curseur « ▲ » sous « DATE ».

Pour déplacer le curseur « ▲ », utilisez la touche **DATE/TIME**.

Un chiffre qui clignote peut être modifié.

- 2** Modifiez l'année.

Dans le cas de l'exemple, appuyez sur la touche **SET** car l'année (2006) ne doit pas être changée. Le chiffre du mois se met alors à clignoter à la place de celui de l'année.

- 3** Modifiez le mois.

Dans le cas de l'exemple, appuyez sur la touche **SET** car le mois (octobre) ne doit pas être changé. La date se met alors à clignoter à la place du mois.

- 4** Modifiez la date.

Appuyez sur la touche **+** ou **-** pour entrer « 27 », puis appuyez sur la touche **SET**.

Le clignotement à l'écran s'arrête et le réglage est terminé.

- 5** Appuyez sur la touche **SETTING END** pour quitter le mode Réglage.

Tournez la clé en position « L ». Vérifiez que la date et l'heure sont affichées à l'écran et que le signe « : » clignote. Remettez ensuite le couvercle en place.

## Réglage de la date/du jour de fin de la période de paye

La valeur par défaut est «période de paie mensuelle».

Si vous changez la période de paie, la période de paie est fermée et le pointage suivant sera imprimée dans la première colonne de la nouvelle période.

Lorsque vous modifiez la période de paie, assurez-vous d'utiliser une nouvelle carte.

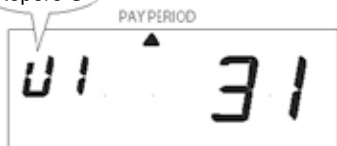
### • Mensuelle / hebdomadaire / bihebdomadaire



**Avant de commencer, lisez la section « Avant de procéder aux réglages ».**

Lorsque la période de paie est définie par la clé USB, elle ne peut pas être changée.

Repère U



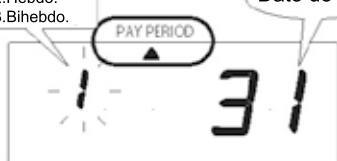
«U» est indiqué sur le côté gauche de l'écran, et signale que vous ne pouvez pas changer le réglage sur l'appareil.

Exemple : Changer la date de la paie au 20.

Période de paie

- 1. Mensuelle
- 2. Hebdo.
- 3. Bihebdo.

Date de fin



2 points

- 1 Appuyez sur la touche **FUNCTION** pendant une seconde et positionnez le curseur «▲» sous «PAY PERIOD» (PÉRIODE DE PAYE).

Pour déplacer le curseur «▲», utilisez la touche **FUNCTION**.

- 2 **Changer la «période de paie».**  
Dans cet exemple, appuyez sur le bouton **SET** car ce n'est pas la «période de paie» qui doit être modifiée. A ce moment, le clignotement passe de «période de paie» à «Date de fin».

- 3 **Changer la «Date de fin».**  
Dans cet exemple, appuyez sur la touche **+** ou **-** pour entrer «20» dans le champ de la date de fin, puis appuyez sur la touche **SET**. Le clignotement à l'écran s'arrête et le réglage est terminé.

- 4 Appuyez sur la touche **SETTING END** pour quitter le mode Réglage. Tournez la clé en position «L». Vérifiez que la date et l'heure sont affichées à l'écran et que le signe «:» clignote. Remettez ensuite le couvercle en place.

**Note** Le prochain pointage sera imprimé dans la première colonne de la nouvelle période

Vous devez sélectionner le jour, qui s'inscrit dans la semaine à venir. La date de fin de période de paie est le nombre de jours à compter de la date à laquelle vous réglez l'appareil.



**Avant de commencer, lisez la section « Avant de procéder aux réglages ».**

Lorsque la période de paie est définie par la clé USB, elle ne peut pas être changée.

Repère U



«U» est indiqué sur le côté gauche de l'écran, et signale que vous ne pouvez pas changer le réglage sur l'appareil.

Exemple :

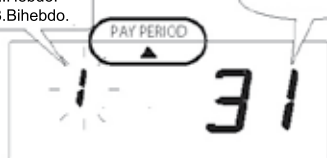
Aujourd'hui		Jour de fin
Vendredi 25 juillet	Samedi 26 juillet	Dimanche 27 juillet
0	1	2

Supposons que nous sommes le vendredi 25 juillet 2008 et que la date de fin est le dimanche. Comme illustré dans la figure de gauche, la période de paie se terminant (dimanche), deux jours après.

Pério. de paie

- 1. Mensuelle
- 2. Hebdo.
- 3. Bihebdo.

Date de fin



1

Appuyez sur la touche **FUNCTION** pendant une seconde et positionnez le curseur «▲» sous «PAY PERIOD» (PÉRIODE DE PAYE).

Pour déplacer le curseur «▲», utilisez la touche **FUNCTION**.



2

### Changer la «période de paie».

Dans le cas de l'exemple, appuyez sur + ou - pour régler sur «2» puis appuyez sur le bouton SET. A ce moment, le clignotement passe de «période de paie» à «Date de fin».



3

### Changer la «Date de fin».

Dans le cas de l'exemple, appuyez sur + ou - pour régler sur «2» puis appuyez sur le bouton SET. A ce moment, l'affichage cesse de clignoter et le réglage est maintenant terminé.



4

Appuyez sur la touche **SETTING END** pour quitter le mode Réglage. Tournez la clé en position «L». Vérifiez que la date et l'heure sont affichées à l'écran et que le signe «:» clignote. Remettez ensuite le couvercle en place.

2 points

**Note** Le prochain pointage sera imprimé dans la première colonne de la nouvelle période

• Mensuelle / hebdomadaire / **bihebdomadaire**

Vous devez sélectionner le jour, qui s'inscrit dans les deux semaines à venir. La date de fin de période de paie est le nombre de jours à compter de la date à laquelle vous réglez l'appareil.



**Avant de commencer, lisez la section « Avant de procéder aux réglages ».**

Lorsque la période de paie est définie par la clé USB, elle ne peut pas être changée.

Repère U



«U» est indiqué sur le côté gauche de l'écran, et signale que vous ne pouvez pas changer le réglage sur l'appareil.

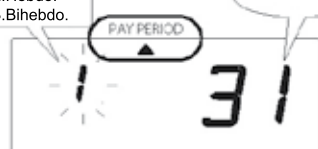
Exemple :

Aujourd'hui Vendredi 18 juillet	Samedi 19 juillet	Samedi 26 juillet	Jour de fin Dimanche 27 juillet
---------------------------------------	----------------------	----------------------	---------------------------------------

Supposons que nous sommes le vendredi 18 juillet 2008 et que la date de fin est le dimanche. Comme illustré dans la figure de gauche, la période de paie se terminant (dimanche), neuf jours après.

Péριο. de paie  
1. Mensuelle  
2. Hebdo.  
3. Bihebdo.

Date de fin



- 1 Appuyez sur la touche **FUNCTION** pendant une seconde et positionnez le curseur « ▲ » sous «PAY PERIOD» (PÉRIODE DE PAYE).

Pour déplacer le curseur « ▲ », utilisez la touche **FUNCTION**.

**Changer la «période de paie».**

- 2 Dans le cas de l'exemple, appuyez sur + ou - pour régler sur «3» puis appuyez sur le bouton SET. A ce moment, le clignotement passe de «période de paie» à «Date de fin».

**Changer la «Date de fin».**

- 3 Dans le cas de l'exemple, appuyez sur + ou - pour régler sur «9» puis appuyez sur le bouton SET. A ce moment, l'affichage cesse de clignoter et le réglage est maintenant terminé.
- 4 Appuyez sur la touche **SETTING END** pour quitter le mode Réglage. Tournez la clé en position «L». Vérifiez que la date et l'heure sont affichées à l'écran et que le signe « : » clignote. Remettez ensuite le couvercle en place.



2 points

**Note**

Le prochain pointage sera imprimé dans la première colonne de la nouvelle période

## Réglage de l'heure de changement de jour

L'heure de changement de jour correspond à l'heure où la pointeuse change de ligne pour le pointage du lendemain. Cette fonction permet de continuer à pointer sur la même ligne quand l'heure de sortie est après minuit.

Par défaut, la pointeuse est réglée sur «5:00».



**Avant de commencer, lisez la section « Avant de procéder aux réglages ».**

Lorsque la période de paie est définie par la clé USB, elle ne peut pas être changée.

Repère U



«U» est indiqué sur le côté gauche de l'écran, et signale que vous ne pouvez pas changer le réglage sur l'appareil.

Exemple : Réglage de l'heure de changement de jour sur 7:00 au lieu de 5:00.



- 1 Appuyez sur la touche FUNCTION pendant une seconde et positionnez le curseur «▲» sous «PAY PERIOD» (PÉRIODE DE PAYE).

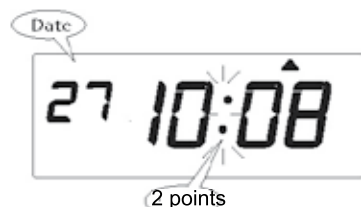
Pour déplacer le curseur «▲», utilisez la touche **FUNCTION**.



- 2 **Modifiez le chiffre des heures.**  
Dans le cas de l'exemple, appuyez sur la touche + ou - pour entrer «7» dans le champ de l'heure, puis appuyez sur la touche SET. Le chiffre des minutes se met alors à clignoter à la place de celui des heures..



- 3 **Modifiez le chiffre des minutes.**  
Dans le cas de l'exemple, appuyez sur la touche SET car le chiffre des minutes ne doit pas être changé. Le clignotement à l'écran s'arrête et le réglage est terminé.



- 4 Appuyez sur la touche SETTING END pour quitter le mode Réglage. Tournez la clé en position «L». Vérifiez que la date et l'heure sont affichées à l'écran et que le signe «:» clignote. Remettez ensuite le couvercle en place.

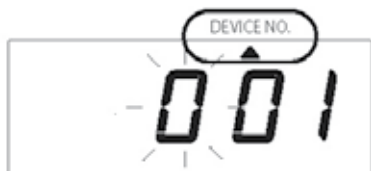
## Définir le Numéro de l'appareil

Le numéro de l'appareil est utile pour l'identification de chaque pointeuse au cas où vous en utiliseriez plusieurs en même temps. Ce paramètre n'est pas requis lorsque vous en utilisez seulement une.



Avant de commencer, lisez la section « Avant de procéder aux réglages ».

Exemple : remplacer le numéro de la pointeuse 001 par 255.



1

Appuyez sur la touche **FUNCTION** pendant une seconde et positionnez le curseur « ▲ » sous «DEVICE NO» (Numéro de l'appareil).

Pour déplacer le curseur « ▲ », utilisez la touche **FUNCTION**.



2

### Régler le premier chiffre.

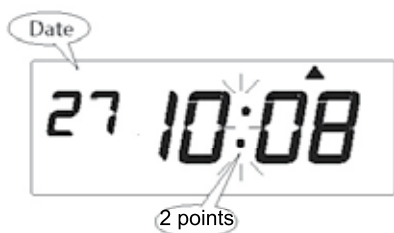
Dans le cas de l'exemple, appuyez sur la touche + ou - pour entrer «2» dans le champ des centaines, puis appuyez sur la touche **SET**. Les chiffres suivants se mettent alors à clignoter.



3

### Réglez les deux derniers chiffres.

Ensuite, appuyez sur la touche + ou - pour entrer «55», puis appuyez sur le bouton **SET**. A ce moment, l'affichage cesse de clignoter et le réglage est maintenant terminé.



4

Appuyez sur la touche **SETTING END** pour quitter le mode Réglage. Tournez la clé en position «L».

Vérifiez que la date et l'heure sont affichées à l'écran et que le signe « : » clignote.

Remettez ensuite le couvercle en place.

## Mettre un mot de passe

Une fois que le mot de passe est défini, vous serez invité à entrer le mot de passe avant de changer n'importe quel paramètre et de faire toutes les opérations USB. Si le mot de passe que vous avez entré ne correspond pas, vous ne pourrez pas modifier le paramétrage.

Vous pouvez sélectionner n'importe quel numéro à 4 chiffres de 0001 à 9998 comme mot de passe.

Note : les chiffres «0000» et «9999» ne sont pas valables comme mot de passe.



Tous les réglages doivent être remis à zéro si vous oubliez le mot de passe. Reportez-vous à «8. Réinitialisation».



Avant de commencer, lisez la section « Avant de procéder aux réglages ».

Exemple : mettre le mot de passe «1234».



1

Appuyez sur la touche FUNCTION pendant une seconde et positionnez le curseur «▲» sous «PASSWORD» (Mot de passe).

Pour déplacer le curseur «▲», utilisez la touche **FUNCTION**.



2

### Régler les deux premiers chiffres.

Dans le cas de l'exemple, appuyez sur la touche + ou - pour entrer «12», puis appuyez sur la touche SET. Les chiffres suivants se mettent alors à clignoter.



3

### Régler les deux derniers chiffres.

Dans le cas de l'exemple, appuyez sur la touche + ou - pour entrer «34», puis appuyez sur la touche SET. A ce moment, l'affichage cesse de clignoter et le réglage est maintenant terminé.



4

Appuyez sur la touche SETTING END pour quitter le mode Réglage. Tournez la clé en position «L».

Vérifiez que la date et l'heure sont affichées à l'écran et que le signe «:» clignote.

Remettez ensuite le couvercle en place.

## Comment entrer le mot de passe quand c'est nécessaire

Une fois que le mot de passe est défini, vous serez invité à entrer le mot de passe avant de changer n'importe quel paramètre et de faire toutes les opérations USB.

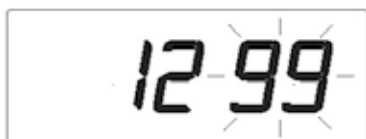


**Avant de commencer, lisez la section « Avant de procéder aux réglages ».**

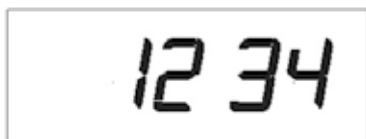
Exemple : Le mot de passe est «1234» et vous souhaitez aller dans le mode «FUNCTION».



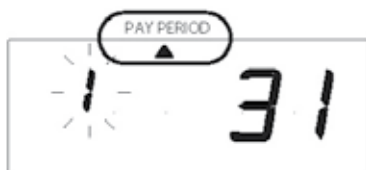
- 1 Appuyez sur la touche FUNCTION pendant une seconde . «9999» apparaît sur l'afficheur et les deux premiers chiffres clignotent.



- 2 **Régler le premier chiffre.**  
Dans le cas de l'exemple, appuyez sur la touche + ou - pour entrer «12» dans le champ des centaines, puis appuyez sur la touche SET . Les chiffres suivants se mettent alors à clignoter.



- 3 **Régler les deux derniers chiffres.**  
Ensuite, appuyez sur la touche + ou - pour entrer «34», puis appuyez sur le bouton SET. A ce moment, le curseur «▲» est positionné sous «PAY PERIOD».



- 4 Sélectionnez le mode souhaité avec le bouton FUNCTION. Puis apportez les modifications que vous souhaitez.

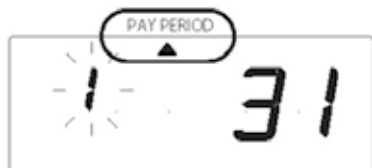
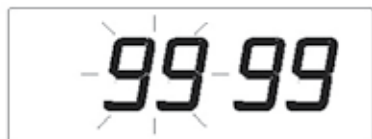
# Supprimer le mot de passe



Avant de commencer, lisez la section « Avant de procéder aux réglages ».

Pour annuler le mot de passe, remplacer le par «0000».

Exemple : Le mot de passe est «1234» et vous souhaitez le supprimer.



- 1 Appuyez sur la touche **FUNCTION** pendant une seconde, puis entrez le mot de passe.



Pour entrer le mot de passe, voir les points 1 à 3 de la page précédente.

- 2 Positionner le curseur « ▲ » sous «PASSWORD» (Mot de passe), les deux premiers chiffres clignotent.  
Appuyez sur la touche + ou - pour entrer «00», puis appuyez sur la touche **SET**. Les chiffres suivants se mettent alors à clignoter.

Pour déplacer le curseur « ▲ », utilisez la touche **FUNCTION**.

- 3 Appuyez sur la touche + ou - pour entrer «00», puis appuyez sur la touche **SET**. A ce moment, l'affichage cesse de clignoter et le réglage est maintenant terminé.

- 4 Appuyez sur la touche **SETTING END** pour quitter le mode Réglage. Tournez la clé en position «L».

Vérifiez que la date et l'heure sont affichées à l'écran et que le signe « : » clignote.  
Remettez ensuite le couvercle en place.

# Réglages depuis un PC grâce à la clé USB

Vous pouvez régler les fonctions suivantes de la pointeuse à partir du PC par le biais d'une clé USB.

- 1. Format d'affichage de l'heure

Vous pouvez sélectionner les mêmes options que sur l'appareil. En ce qui concerne les détails des options, reportez-vous à «Réglage du format d'affichage de l'heure».

- 2. Période de paie et Date/Jour de la fin de période

Vous pouvez sélectionner les mêmes options que sur l'appareil. En ce qui concerne les détails des options, reportez-vous à «Réglage de la date/du jour de fin de la période de paie».

- 3. Heure de changement de jour

Vous pouvez sélectionner les mêmes options que sur l'appareil. En ce qui concerne les détails des options, reportez-vous à «Réglage de l'heure de changement de jour».

- 4. Format d'impression

Vous pouvez sélectionner les formats de ligne désirée (6 types) et le type Minute ou 100<sup>ème</sup>.

Format de ligne (la valeur par défaut est «1: date, 24 heure, minute»)

Options	Exemple d'impression : Lundi, 21, 15:30
1. Date, 24 heure, minute	21 15:30
2. Jour de la semaine, 24 heure, minute	Lu 15:30
3. 24 heures, minute (grande police)	15:30
4. 12 heure, minute	Pm 3:30
5. Date, 12 heure, minute	21 3:30P
6. Jour de la semaine, 12 heure, minute	Lu 3:30P

Type Minute ou 100<sup>ème</sup> (par défaut «1: 1/60»)

Options	Exemple d'impression : 8:34
1. 1/60 (minute)	8:34
2. 1/100 (1/100 d'heure)	8:57

- 5. Langue d'impression

Vous pouvez sélectionner la langue désirée (6 types) pour vos d'impression (Valeur par défaut 1: Anglais).

Options	Exemple d'impression : Jeudi, 3:30 Pm
1. Anglais	TH 15:30
2. Espagnol	JU 15:30
3. Allemand	DO 15:30
4. Français	JE 15:30

Options	Exemple d'impression : Jeudi, 3:30 Pm
5. Italien	GI 15:30
6. Portugais	QI 15:30

## • 6. Heure d'été

Vous pouvez régler le changement d'heure été/hiver.

Une fois que les dates sont fixées, les dates de début et dates de fin sont calculées automatiquement chaque année.

A 2h00 du matin le premier jour de l'heure d'été, l'horloge avance automatiquement d'une heure pour passer à 3:00. Quand vient le dernier jour de la période de l'heure d'été, elle perd une heure et revient à 2: 00 heures.

## • 7. Programme hebdomadaire

Le programme hebdomadaire vous permet de programmer jusqu'à 48 horaires et d'affecter la sortie relais pour un signal externe. (par défaut: Pas de réglage)

N° de programme	Jour de la semaine	Heure	Signal externe
01	Non	Non	Non
02	Non	Non	Non
-	-	-	-
48	Non	Non	Non

Exemple :

N° de programme	Jour de la semaine	Heure	Signal externe
01	Lun à Ven	9:00	Durée 2
02	Dim à Sam	12:00	Durée 1
03	Lun à Ven	17:00	Durée 3

## • 8. Durée du signal externe

Vous pouvez définir jusqu'à trois durée du signal.

N° durée	Temps d'activation (valeur par défaut)
1	5 secondes
2	10 secondes
3	20 secondes

## 6. TRANSFERT DE DONNÉES AVEC LA CLÉ USB

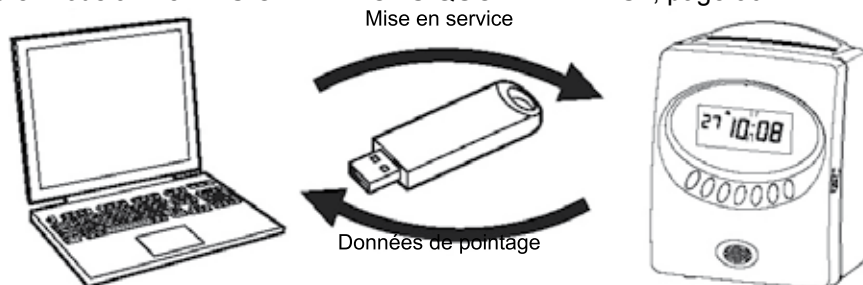
### Présentation

L'appareil nécessite des cartes de pointages spécialement conçus pour ce modèle.

Les données horaires imprimées sur la carte dédié sont automatiquement stockées dans la mémoire intégrée de l'appareil.

Vous pouvez charger ces données sur un lecteur USB et utilise ensuite les transférer sur votre PC pour les utiliser avec un logiciel dédié.

Si vous utilisez l'appareil en tant qu'unité autonome sans connexion à un PC, référez vous à «8. LES OPÉRATIONS QUOTIDIENNES», page 36».



### • Préparation

Préparer des cartes de pointages, un ordinateur personnel et une clé USB.

Nous vous recommandons d'utiliser une clé USB qui ne contient aucune donnée.



Si la clé USB comporte des données, assurez-vous de sauvegarder toutes ces données avant de l'utiliser.



En aucun cas nous ne serons responsables des pertes et dommages des données stockées dans une unité ou une clé USB. Même lorsque des pertes ou des dommages sur des données arrivent, nous ne sommes pas responsable de la récupération de données.

### Procédure

- Étape-1 : Installation du logiciel dédié sur votre ordinateur personnel.  
Reportez-vous au paragraphe «7. PROGRAMME DE CONVERSION DES DONNÉES», page 30.
- Étape 2 : Définissez un numéro de périphérique de l'unité.  
Ce paramètre n'est pas requis lorsque vous utilisez seulement 1 unité. Ensuite, allez à l'étape 3.

Reportez-vous à «Définition du nombre de périphériques».

- Étape 3 : Enregistrez les règles de fonctionnement et les informations salarié de votre entreprise requis par le logiciel dédié. Les réglages de l'appareil doivent être programmés sur le PC, puis stockées dans la clé USB.  
Reportez-vous au paragraphe «7. PROGRAMME DE CONVERSION DES DONNÉES», page 30.
- Étape 4 : Transférez les données de réglage stockées dans la clé USB vers la pointeuse.  
Reportez-vous à «Réglage depuis un PC grâce à la clé USB».
- Étape 5 : Maintenant que l'appareil est prêt pour votre usage quotidien. Donner les cartes de pointages à tous les employés tout en prêtant attention à la combinaison du numéro de la carte et du nom de la personne.  
Vous pouvez commencer à pointer en entrée ou en sortie, les pointages sont imprimées sur la carte et stockées dans la mémoire de l'unité.  
Reportez-vous à «Opérations quotidiennes».
- Étape 6 : Enregistrez les données de pointage stockées dans l'unité sur la clé USB une fois que la période de paie est terminée.  
Reportez-vous à «Sauvegarde des données de pointage sur la clé USB».
- Étape 7 : Vous pouvez lire les données stockées sur la clé USB avec le logiciel dédié.  
Le calcul de temps peut être fait facilement sur votre PC.
- Étape 8 : Assurez-vous d'enregistrer une nouvelle carte de pointage sur votre PC avant de commencer à l'utiliser à chaque nouveau départ de période de paie ou quand un nouvel employé est ajouté.

Les procédures de l'étape 5 à l'étape 7 doivent être répété par période de paie.

## Chargement des données de réglage du PC via la clé USB

L'appareil peut lire les données de réglage de la clé USB.

Référez vous à «**Réglages depuis un PC grâce à la clé USB**» pour les fonctions qui peuvent être réglées avec la clé USB.

Les données de réglage doivent être réalisés par le logiciel dédié sur le PC.



Ne retirez pas la clé USB pendant le chargement des données de réglage, et ne pas couper l'alimentation électrique de l'appareil. Il provoque des pertes de données et la dégradation de la clé USB.



En aucun cas nous ne serons responsables des pertes et dommages des données stockées dans une unité ou une clé USB. Même lorsque les pertes ou les dommages sur des données arrivent, nous ne sommes pas responsable de la récupération de données.



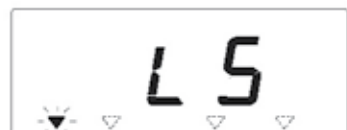
Avant de commencer à configurer, assurez-vous de voir «**Avant de procéder aux réglages**».



- 1 Insérez la clé USB dans le connecteur USB.



Certaines clés USB de forme particulière ne rentrent pas dans l'appareil.

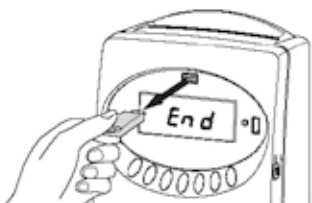


- 2 Appuyez sur le bouton «Load Setting» pendant 1 seconde. A ce moment, «LS» est indiqué sur l'afficheur, et le chargement des données de réglage commence.

Lorsque le chargement des données de réglage est terminé, «End» est affiché.

**Note** Il faut plus de temps de chargement lorsque vous utilisez une clé USB qui a une grande capacité de mémoire.

**Note** En l'absence de données de réglage dans la clé USB, «no» est affiché.



- 3 Retirez la clé USB de l'appareil. Tournez la clé dans position «L». Assurez-vous que la date et l'heure sont bien affichées et que les «2 points» clignotent. Puis remplacez le couvercle.

## Sauvegarde des données de pointage sur la clé USB

Vous pouvez enregistrer les données de pointages stockées dans la pointeuse sur la clé USB. Ensuite, vous pouvez lire les données stockées dans la clé USB avec le logiciel dédié. Les calcul de temps peuvent ensuite être fait facilement sur votre PC.



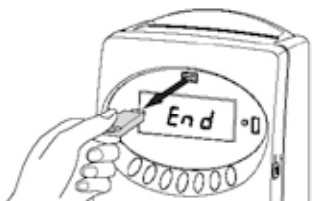
Ne retirez pas la clé USB pendant le chargement des données de réglage, et ne pas couper l'alimentation électrique de l'appareil. Il provoque des pertes de données et la dégradation de la clé USB.



En aucun cas nous ne serons responsables des pertes et dommages des données stockées dans une unité ou une clé USB. Même lorsque les pertes ou les dommages sur des données arrivent, nous ne sommes pas responsable de la récupération de données.



Avant de commencer à configurer, assurez-vous de voir «**Avant de procéder aux réglages**».



1

Insérez la clé USB dans le connecteur USB.



Certaine clé USB de forme particulière ne rentre pas dans l'appareil.

2

Appuyez sur le bouton «SAVE DATA» pendant 1 seconde. A ce moment, «SD» est affiché à l'écran.

Une fois que le processus de transfert des données sur la clé USB est lancé, l'affichage passe à «N000» ... «n100» ou «c000» ... «C100». Quand le processus de mémorisation est terminé, «End» est affiché.

**Note**

Il faut plus de temps de chargement lorsque vous utilisez une clé USB qui a une grande capacité de mémoire.

**Note**

En l'absence de données à transférer sur la clé USB, l'appareil affiche «no» et termine le processus.

3

Retirez la clé USB de l'appareil. Tournez la clé dans position «L». Assurez-vous que la date et l'heure sont bien affichées et que les «2 points» clignotent. Puis remplacez le couvercle.

## 7. PROGRAMME DE CONVERSION DES DONNÉES

---

Un programme de conversion de donnée est livré sur une clé USB avec votre pointeuse.

### Configuration de l'ordinateur pour l'exécution du programme de conversion

Votre PC doit avoir au minimum les caractéristiques suivantes :

1. Windows 98 ou une version ultérieure,
2. .NET

Si vous n'avez pas «.NET» sur votre PC, vous trouverez le programme d'installation dans le dossier «drivers» sur votre clé USB.

3. Excel 2003 ou une version ultérieure.

Si vous avez une version antérieure des spécialités dans le programme peuvent cesser de fonctionner ou fonctionner avec certaines perturbations.

S'il vous plaît noter ...

Le programme de conversion est censée fonctionner dans les conditions suivantes :

1. Lorsque vous insérez la clé USB dans votre PC, le programme démarre automatiquement. Votre PC peut être bloqué par l'Autostart. Dans ces cas, ouvrez «l'Explorateur» et vous trouverez la clé USB.

Dans ce dossier, vous trouverez le programme «convertir.exe». Double-cliquez sur celui ci pour le lancer.

2. Le programme de conversion se trouve sur la clé USB et le programme peut être lancée à partir de la clé USB seulement.

3. La clé USB est censé être utilisé également pour :

- Le transfert de réglage du PC à la pointeuse,
- La collecte de données depuis la pointeuse.

4. Réglage de la pointeuse.

Utilisez le programme de conversion de concevoir un cadre approprié pour vos votre pointeuse.

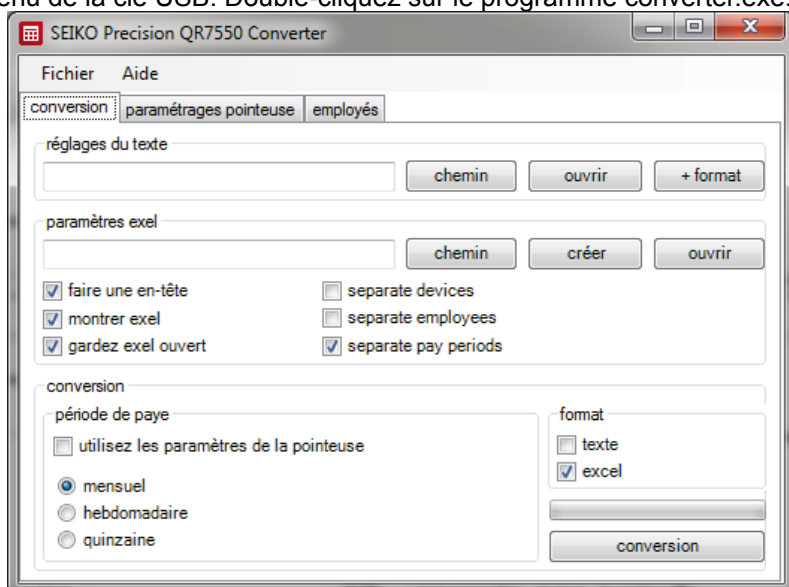
Les paramètres seront stockés sur la clé USB. Insérez la clé USB. Appuyez sur le bouton «Paramètres de charge».

5. La collecte de données à partir de la pointeuse.

Insérez la clé USB dans celle-ci. Appuyez sur le bouton «Enregistrer les données». Apportez la clé USB à votre PC et lancer le programme de conversion.

# Démarrage du programme

Insérez la clé USB dans votre PC. Le programme démarre automatiquement. Si ce n'est pas le cas, ouvrez «l'Explorateur» et vous trouverez la clé USB. Ouvrez le contenu de la clé USB. Double-cliquez sur le programme convertir.exe.



Menu principal

Dans le menu principal ci-dessus vous trouverez les onglets :

## **Conversion.**

Ce menu est utilisé pour convertir les données de pointage à Excel (ou votre propre format texte).

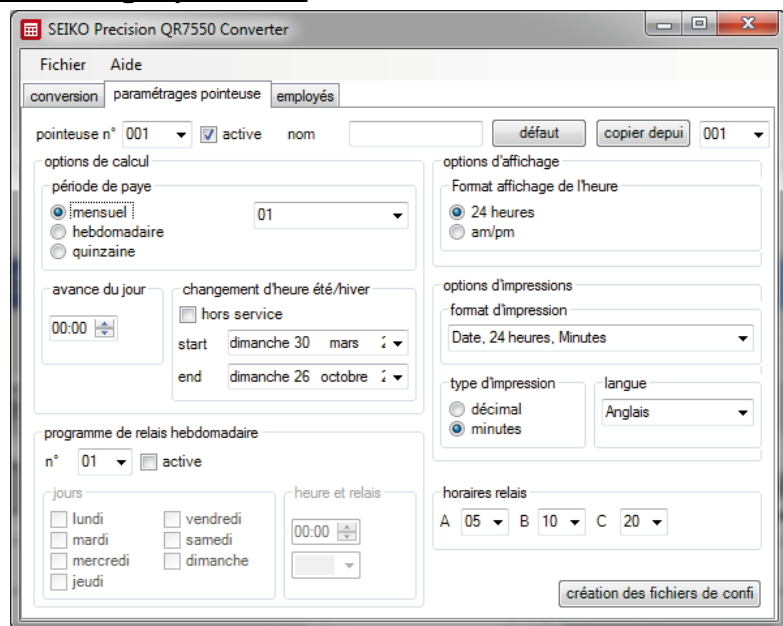
## **Paramétrages pointeuse.**

Ici, vous faites la configuration de la pointeuse.

## **Employés.**

Ici vous pouvez enregistrer vos employés et le numéro de carte qu'ils auront au cours des différentes périodes de travail.

## Paramétrages pointeuse.



Dans ce sous-menu vous trouverez les possibilités suivantes:

1. Choisissez le numéro de pointeuse.

Si vous avez plus d'une pointeuse dans votre système, vous pouvez leur donner des numéros et noms d'appareil, avoir des paramètres différents dans différentes machines, avoir des employés ayant les mêmes numéros de cartes de différentes machines, etc.

Le numéro de l'appareil est configuré directement sur l'appareil voir page 20.

2. Cochez active pour l'appareil.

3. Choisir une période de paie et spécifier le dernier jour de la période (Exemple : mensuel 31).

5. Choisissez le temps d'avance jours.

6. Spécifiez si vous appliquez l'heure d'été et entrez les dates de début et de fin de cette période.

7. Sélectionnez les options d'affichage de l'heure (mode 12/24h).

8. Sélectionnez les options d'impression

Choisissez entre les différents formats d'impression.

9. Option programme de relais externe.

Généralement utilisé pour programmer les sonneries pour les pauses, début et fin de périodes, ...

Ceci est fait en deux étapes.

Étape 1. Définir les trois longueurs de signal possible en secondes (A, B et C)

Étape 2. programme

Choisissez le numéro de programme et définissez les jours, l'heure et la durée du signal.

Vous pouvez avoir jusqu'à 48 programmes différents.

## Si vous avez plusieurs pointeuses Présence 80 :

Choisissez le prochain numéro de l'appareil. Noter que vous pouvez gagner du temps en utilisant l'option «copier depuis» pour dupliquer les paramètres de la pointeuse dont vous sélectionnez le numéro.

Lorsque vous avez terminé,

Lorsque vous avez effectué tous les réglages pour tous vos appareils, appuyez sur le bouton «Création des fichiers de config».

Les réglages que vous avez effectués dans votre programme seront transférés sur la clé USB et prêt à être charger dans chaque appareil.

Remarque : Si vous avez déjà des réglages sur votre clé USB ceux-ci seront écrasés.

## Employés

Ici vous définissez chaque employé en entrant leur matricule, nom, prénom et le numéro de carte associée qu'il aura au cours des périodes de travail (normalement la période de salaire).

Remarque : Si un employé est censé utiliser un seul appareil, il suffit d'indiquer son numéro de carte dans ce dispositif.

Les nouvelles cartes dans de nouvelles périodes.

Quand un employé est censé avoir un autre numéro de carte dans une autre période, vous pouvez le spécifier avant que cette période démarre. Choisissez un employée. Appuyez sur le bouton «Ajouter», puis «Éditer».

Maintenant, une fenêtre s'ouvre, dans laquelle vous pouvez spécifier un autre numéro de carte pour cet employé pendant une autre période.

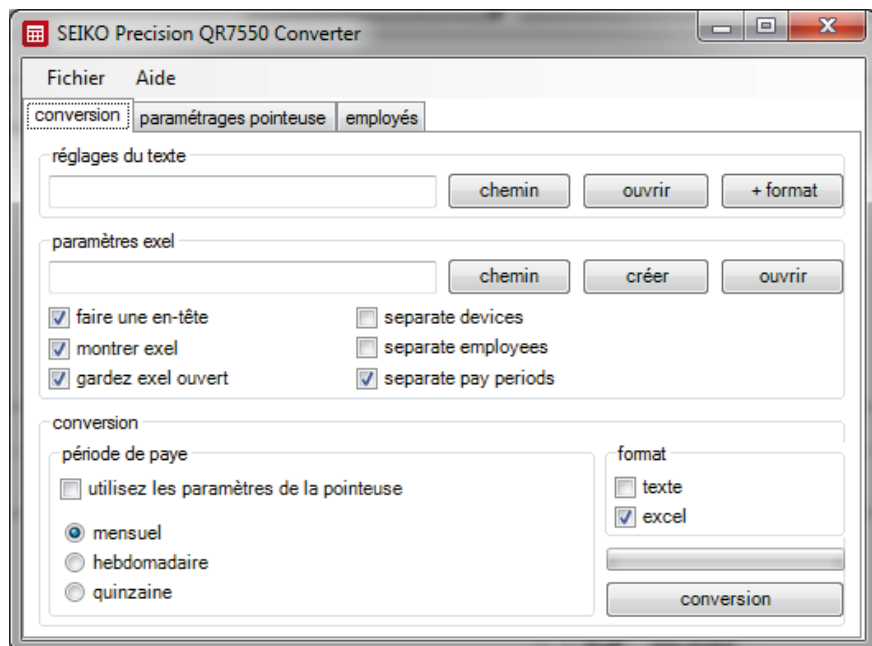
# Convertir en Excel

## Nos recommandations :

Spécifiez tous les numéros de cartes des salariés pour la période avant de faire la conversion. Il simplifie la récupération des données.

Vous devez insérer votre clé USB dans la pointeuse (toutes les machines) et appuyer sur le bouton «Enregistrer les données» pour transférer les données de pointage sur la clé USB.

Insérez la clé USB dans votre PC. Démarrez le programme de conversion. Choisissez convertir à partir du menu principal (valeur par défaut).



Vous avez deux options.

Convertir en Excel,

Convertir en fichier texte. Cette option est conçue pour ceux qui ont besoin de leur propre format d'exportation. Ce manuel ne décrit pas cette option.

## Convertir en Excel

Choisissez parmi les options offertes :

Faire une en-tête = créer des titres

Montrer excel = le programme Excel est lancé à l'écran pour ouvrir le fichier.

Gardez Excel ouvert = ne ferme pas Excel après la conversion.

Separate devices = crée une feuille de travail pour chaque appareil,

Separate employees = crée une feuille de travail pour chaque employé,

Separate pay periods = crée une feuille de travail pour chaque période de paie.

Sous conversion vous trouverez les options :

période de paie

Utilisez les paramètres de la pointeuse = utiliser le réglage de la période de paie paramétré dans la pointeuse.

ou

Spécifiez = choisissez le type de période de paie.

Appuyez sur le bouton conversion

Votre feuille Excel est créée.

	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N
1	Date	Device no.	Card no.	Employee no.	First name	Last name	IN 1	OUT 1	IN 2	OUT 2	IN 3	OUT 3	Day total	Period total
2	2009-01-19	001	010	001	Emil	Johansson	14:15	14:16	14:16	17:14			02:59	02:59
3	2009-01-20	001	010	001	Emil	Johansson	08:15	12:09	12:50	17:03			08:07	11:06
4	2009-01-21	001	010	001	Emil	Johansson	07:55	12:42	13:00	16:43			08:30	19:36
5	2009-01-22	001	010	001	Emil	Johansson	10:17	14:52		16:46			Punch error	19:36
6	2009-01-23	001	010	001	Emil	Johansson	08:14	12:01	12:50	16:54			07:51	27:27
7	2009-01-24	001	010	001	Emil	Johansson	10:01	19:26					09:25	36:52
8	2009-01-25	001	010	001	Emil	Johansson	08:18	12:13	12:57	16:49			07:47	44:39
9	2009-01-27	001	010	001	Emil	Johansson	08:13	12:09	12:44	16:32			07:44	52:23
10	2009-01-28	001	010	001	Emil	Johansson	08:07						Punch error	52:23

Ci dessus, nous avons choisi une page par employé et par période de paie.

Vous êtes désormais en mesure de corriger les pointages manquants en remplissant l'espace prévu pour le pointage manquant. Le total pour la journée sera automatiquement calculée.

Le total journalier et le total cumulé est montré sur la feuille.

Sur le côté droit de la feuille, vous pouvez ajouter vos propres formules de calcul des heures supplémentaires, etc.

	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O
1	Date	Device no.	Card no.	Employee no.	First name	Last name	IN 1	OUT 1	IN 2	OUT 2	IN 3	OUT 3	Day total	Period total	Overtime
2	2009-01-19	001	010	001	Emil	Johansson	14:15	14:16	14:16	17:14			02:59	02:59	
3	2009-01-20	001	010	001	Emil	Johansson	08:15	12:09	12:50	17:03			08:07	11:06	00:07
4	2009-01-21	001	010	001	Emil	Johansson	07:55	12:42	13:00	16:43			08:30	19:36	00:30
5	2009-01-22	001	010	001	Emil	Johansson	10:17	14:52	15:15	16:46			06:06	25:42	
6	2009-01-23	001	010	001	Emil	Johansson	08:14	12:01	12:50	16:54			07:51	33:33	
7	2009-01-24	001	010	001	Emil	Johansson	10:01	19:26					09:25	42:58	01:25
8	2009-01-25	001	010	002	Emil	Johansson							Sick		
9	2009-01-26	001	010	001	Emil	Johansson	08:18	12:13	12:57	16:49			07:47	50:45	
10	2009-01-27	001	010	001	Emil	Johansson	08:13	12:09	12:44	16:32			07:44	58:29	
11	2009-01-28	001	010	001	Emil	Johansson	08:07	14:19					06:12	64:41	
12													TOTAL DT		02:02

Dans cet exemple, nous avons inséré une nouvelle ligne pour la date 2009-01-25 et fait la note maladie.

Nous avons également inséré les pointages manquants dans le format hh: mm

Nous avons également ajouté une colonne d'heures supplémentaires (plus de 8 heures) et rempli dans la journée des heures supplémentaires par jour.

Enfin, nous avons ajouté le total des heures supplémentaires.

Remarque : Veuillez noter que le format d'heure doit toujours être hh: mm. Dans la nouvelle colonne Heure supplémentaires, nous avons spécifié dans Excel Format / cellules / heure / hh: mm.

## 8. LES OPÉRATIONS QUOTIDIENNES

L'appareil peut être utilisé dès que le cordon d'utilisation est branché sur la prise secteur.

Reportez vous au chapitre «4. MISE EN ROUTE» avant de commencer.

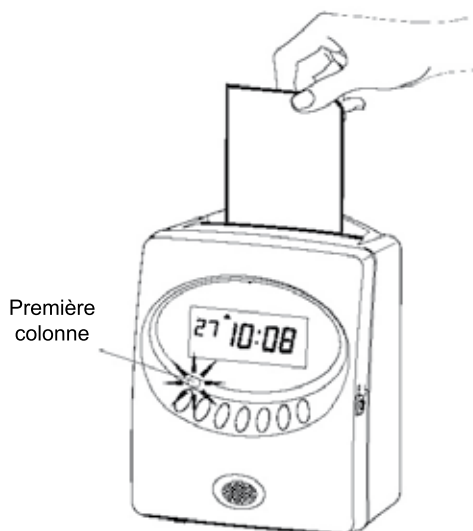
L'utilisation de l'appareil est simple. Il suffit d'insérer une carte de pointage et



Ne pas insérer d'objet métallique, un trombone par exemple, dans la fente d'introduction de la carte. Ne pas introduire non plus une carte de force car cela pourrait entraîner un dysfonctionnement de l'appareil.



Si des paramètres comme la date/le jour de fin de la période de paye ou autre doivent être modifiés, reportez-vous au chapitre «5. RÉGLAGES».



La pointeuse imprime l'heure dans la colonne située sous le témoin qui clignote.



Pour changer de colonne d'impression, appuyez sur la touche de commande correspondante. Le témoin situé au-dessus de la touche sélectionnée se met à clignoter.

### Carte VN

Le changement de colonne s'effectue automatiquement par une reconnaissance de chaque carte grâce à son code-barres. (Jusqu'à 100 cartes peuvent être utilisées pour une période).

## Impression de l'heure de SORTIE avec marquage «POINTAGE DE NUIT»

Pour imprimer une heure de SORTIE marquée d'un «◇», appuyez d'abord sur la touche servant aux POINTAGES DE NUIT, puis insérez une carte de pointage.

L'heure de SORTIE marquée d'un «◇» s'imprime sans changer de jour.

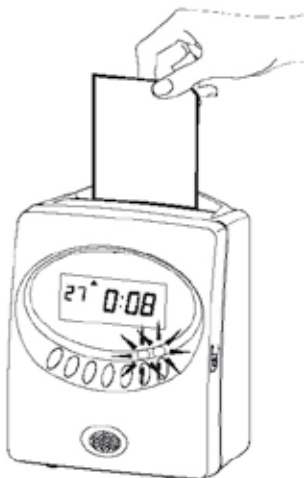
- 1 Appuyez sur la touche servant aux «POINTAGES DE NUIT».



- 2 Les témoins situés au-dessus de la touche servant aux POINTAGES DE NUIT et de la touche correspondant à la 6ème colonne clignotent.

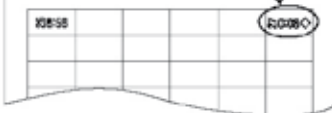


- 3 Insérez une carte de pointage.



- 4 L'heure de SORTIE marquée d'un «◇» s'imprime sans changer de jour.

Un marquage pour  
«pointage de nuit» est  
ajouté à l'heure de SORTIE.



Exemple d'impression

### Note

Si le format d'impression n° 5: «JJ AM/PM» ou n° 6: «J.D.S. AM/PM» a été défini, le marquage spécial est remplacé par un «◆» dans l'après-midi.




Reportez-vous à la section «Sélection du format d'impression» du chapitre «5. RÉGLAGES».

# 9. IMPRESSION DES RÉGLAGES

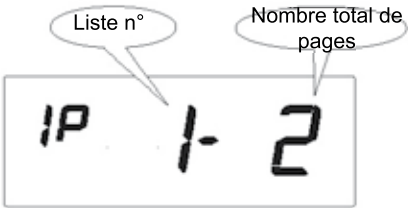
Cette fonction permet de vérifier les informations suivantes.

Liste n°	Liste d'impression
1	Données de configuration
2	Paramètres des programmes

Remarque : Le nombre de pages n'est pas toujours égal à 2.

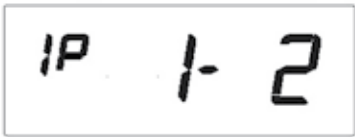


Vérifiez que la clé est en position verrouillée («L.») avant d'effectuer cette opération.



- 1
- Appuyez sur les touches «Load Setting» et + pendant 3 secondes. « IP » s'affiche du côté gauche de l'écran.


## Impression des données de configuration



Avant d'insérer une carte de pointage, vérifiez que l'appareil est réglé sur la liste n° 1. Insérez une carte de pointage vierge pour imprimer la liste.

Passez à la section «Impression des paramètres des programmes» si vous avez besoin d'effectuer cette opération. Sinon, passez directement à l'étape 2.

## Impression des paramètres des programmes



L'impression des paramètres des programmes n'est possible que si des programmes hebdomadaires ont été définis. Reportez-vous à la section «Programmation hebdomadaire» dans «Réglages depuis un PC grâce à la clé USB»..

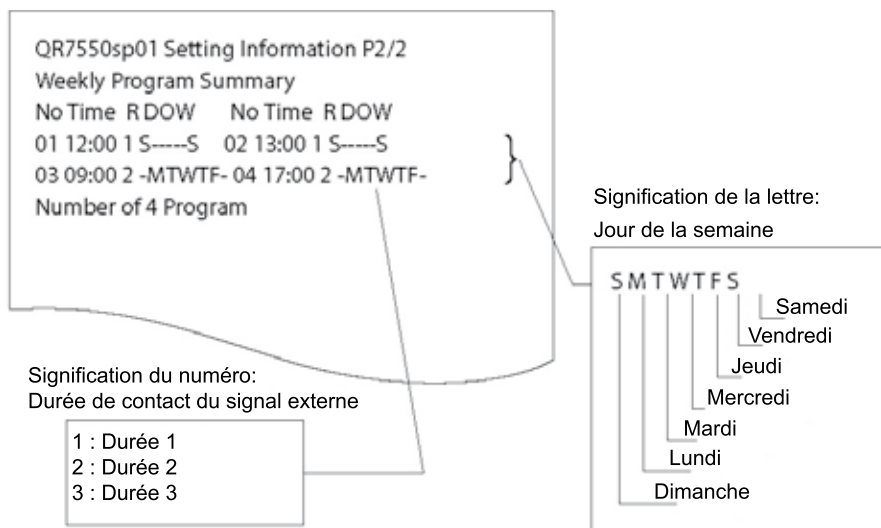


Appuyez sur la touche + ou - pour sélectionner la liste n° 2. Insérez une carte de pointage vierge pour imprimer la liste.

Note

Le nombre de pages dépend de la quantité de paramètres.

- Exemple d'impression



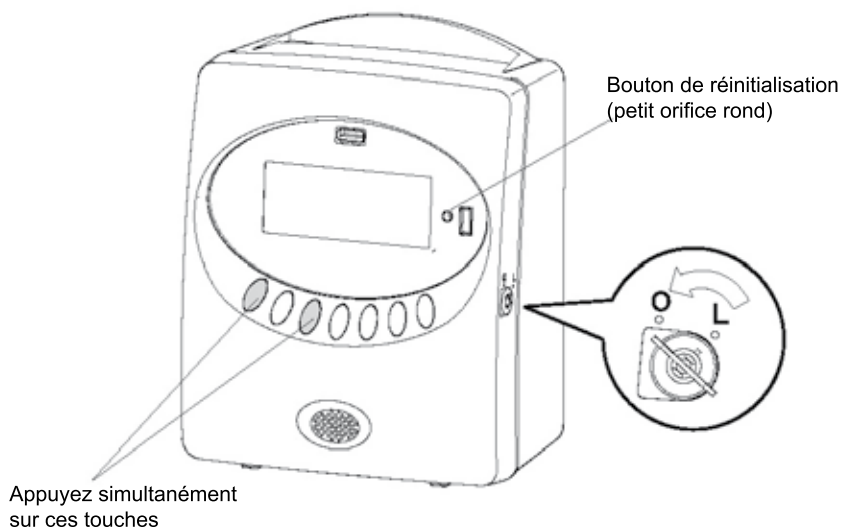
- Appuyez sur la touche SETTING END pour quitter le mode Réglage. Vérifiez que la date et l'heure sont affichées à l'écran et que le signe « : » clignote. Remettez ensuite le couvercle en place.

## 10. RÉINITIALISATION

Le bouton de réinitialisation sert à supprimer tous les pointages et réglages et à rétablir les valeurs par défaut.



Pour ensuite définir de nouveaux réglages, reportez-vous au chapitre «5. REGLAGES».



Vérifiez que la clé est en position ouverte «O» avant de réinitialiser l'appareil.



1 Retirez le couvercle.  
Enfoncez le bouton de réinitialisation à l'aide d'un objet pointu tout en appuyant simultanément sur les touches DATE/TIME et LOAD SETTING.

2 «AC» et «16» apparaît à l'écran et un décompte démarre.  
Au bout de quelques secondes, l'affichage prend l'aspect ci-contre.  
Assurez-vous de mettre la clé sur position «L» pour sortir du mode réinitialisation.

## Réinitialisation de cartes

Avec cette fonction, vous pouvez réinitialiser les données de toutes les cartes de pointage.



Cette fonction est disponible uniquement lorsque vous tournez la clé de la position «O».



- 1 Enfoncez le bouton de réinitialisation avec un objet pointu tout en appuyant simultanément sur les touches «Function» et «Load setting». A ce moment, «DC» est indiqué sur le côté gauche de l'écran.



- 2 Appuyez sur les touches + ou - pour afficher «ALL» puis appuyez sur la touche «SET». A ce moment, l'affichage cesse de clignoter.



Décompte

- 3 Appuyez sur le bouton SET une fois de plus. A ce moment, un décompte démarre ainsi que la réinitialisation des données de pointage.



- 4 Tournez la clé dans position «L» après la réinitialisation de tous les pointages. Assurez-vous que la date et l'heure sont bien affichées et que le signe «:» clignote. Puis remplacez le couvercle.

Si des pointages ne sont pas transférés sur la clé USB, vous ne pouvez pas réinitialiser les données de toutes les cartes de pointage. Essayez «Réinitialisation de cartes» après avoir sauvegardé toutes les données sur la clé USB. Reportez-vous à «Sauvegarde des données de pointage sur la clé USB».



Le nombre de cartes de pointages qui contiennent des données non récupérées est indiqué sur l'écran pendant 3 secondes comme indiqué sur la figure de gauche. Ensuite, retour à l'affichage normal de l'heure.

## 11. MONTAGE MURAL

Cet appareil peut être fixé sur un mur à l'aide des accessoires de montage fournis. Pour fixer l'appareil sur un mur, procédez comme suit :

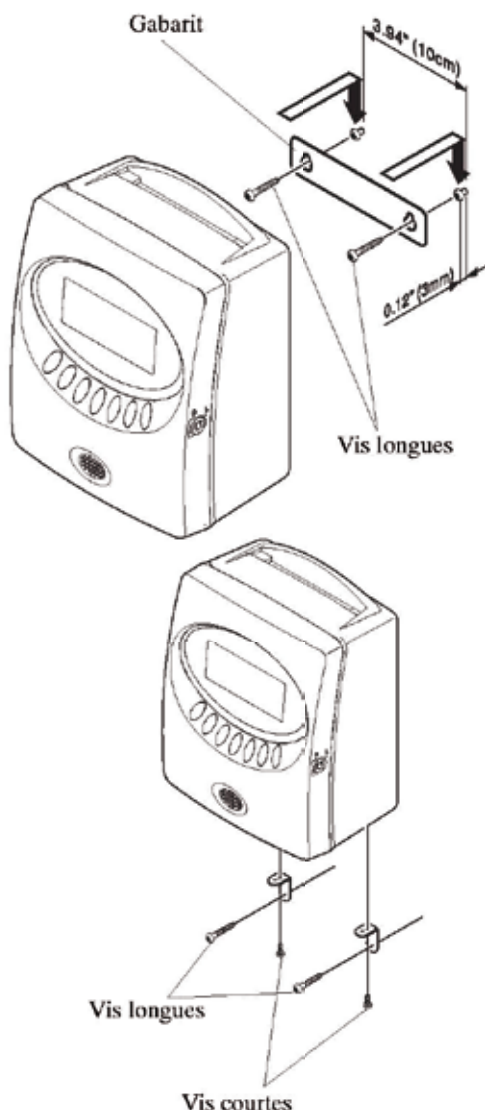
- 1 Insérez les vis longues dans le mur en les séparant de 10 cm (3,94 pouces) et en laissant un espace d'environ 3 mm (0,12 pouce) entre leur tête et le mur.



Les vis fournies sont destinées à être insérées dans un mur ou une colonne en bois épais(se). Ne les utilisez pas avec d'autres matériaux car l'appareil pourrait être mal fixé et se détacher.

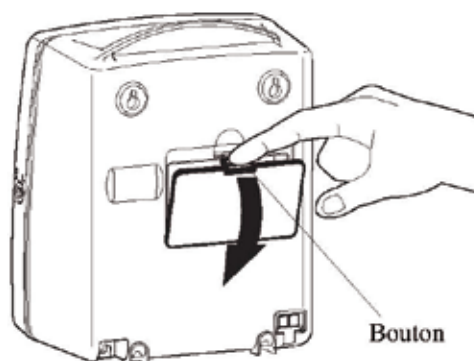
**Important** Utilisez le gabarit annexé en dernière page de ce guide.

- 2 Fixez les supports fournis sur la pointeuse à l'aide des vis courtes, puis fixez les supports au mur à l'aide des vis longues, comme indiqué sur la figure ci-contre.

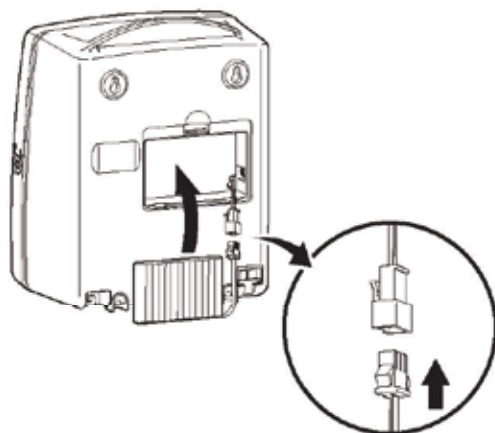


## 12. INSTALLATION DE LA BATTERIE DE SECOURS EN OPTION

Cette batterie permet d'imprimer sans alimentation externe.

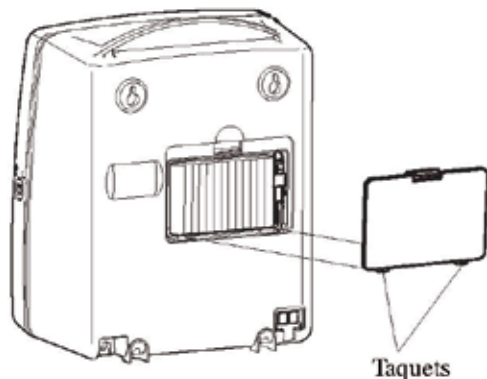


- 1 Ôtez la trappe du compartiment de la batterie située à l'arrière de l'appareil en appuyant sur le bouton et en tirant la trappe vers vous.



- 2 Insérez la batterie comme indiqué sur la figure ci-contre.

- 3 Branchez le connecteur. Rangez le cordon du connecteur dans l'espace libre situé à l'intérieur du compartiment.



- 4 Remettez la trappe en place comme indiqué ci-contre, en enclenchant les taquets situés en bas de la trappe.

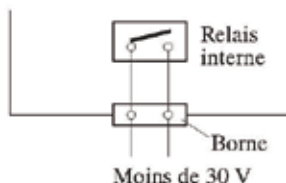
Prenez soin de ne pas coincer le cordon en refermant la trappe.

## 13. RACCORDEMENT DU SIGNAL HORAIRE EXTERNE

Lorsqu'un signal est activé, les contacts internes se ferment pour établir le circuit. Ces contacts internes sont secs et ne fournissent aucune tension. La tension au niveau de ces contacts ne doit pas excéder 30 volts.

### Spécifications des contacts pour le raccordement d'un signal horaire externe

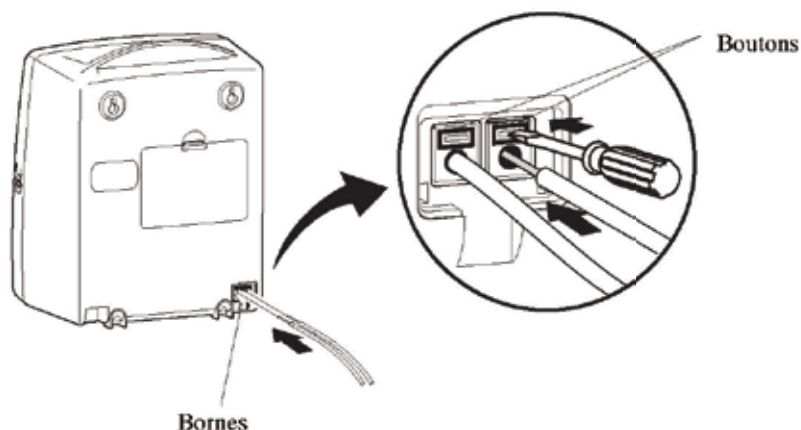
- Sortie contact : contact sec
- Capacité contact :  
30 V, 2 A ou moins (résistif)



### ATTENTION :

Débranchez la pointeuse Présence de la prise secteur avant d'effectuer le raccordement.  
Un mauvais raccordement peut entraîner un dysfonctionnement de l'appareil.

Insérez les câbles dans les deux bornes dédiées au relais du signal horaire externe tout en appuyant sur le bouton à l'aide d'un objet pointu.



# 14.DÉPANNAGE

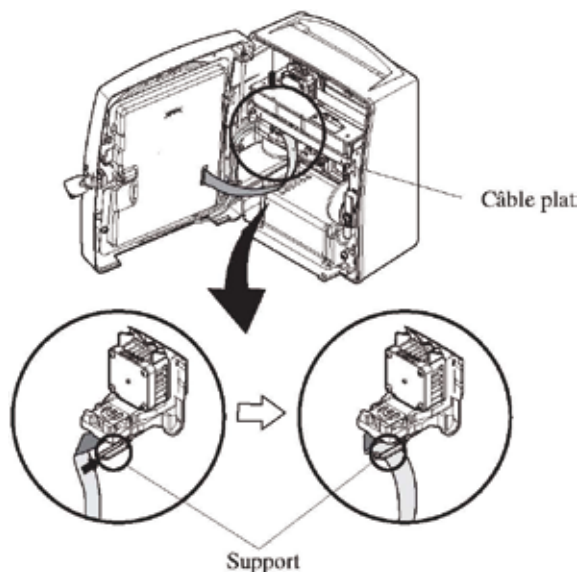
Code d'erreur affiché		
Code	Signification	Action
E-00	Erreur au niveau de l'unité centrale.	Contactez votre revendeur.
E-01	La durée de vie restante de la batterie lithium de secours est faible.	
E-03	La carte a été insérée dans le mauvais sens recto verso.	Insérez correctement la carte de pointage
E-05	La carte n'est pas descendue correctement.	Vérifiez qu'une carte de pointage n'est pas coincée dans la pointeuse. Essayez de réinsérer la carte.
E-10	Erreur RAM.	Contactez votre revendeur.
E-12	La pointeuse ne fonctionne pas.	
E-14		
E-15	Erreur au niveau du détecteur de carte.	Vérifiez qu'une carte de pointage n'est pas coincée dans la pointeuse et que la cassette ruban est correctement insérée. Une fois cette vérification effectuée, refermez le couvercle.
E-16	Problèmes de la mémoire de stockage de données.	Contactez votre revendeur.
E-17		
E-18		
E-30	Impression impossible. Le détecteur ou le moteur d'impression ne fonctionne pas normalement.	Vérifiez qu'une carte de pointage n'est pas coincée dans la pointeuse et que la cassette ruban est correctement insérée. Une fois cette vérification effectuée, refermez le couvercle.
E-35	La carte insérée n'est pas du bon type. La carte est coincée dans la pointeuse.	Si la carte est totalement coincée dans l'appareil et ne veut pas ressortir, ouvrez le capot avant et retirez la cassette ruban. Faites ensuite glisser la carte verticalement et sortez-la par le bas de l'appareil. Vérifiez également que la carte est du bon type.
E-38	Impression impossible. Le moteur d'impression ne fonctionne pas normalement.	Vérifiez qu'une carte de pointage n'est pas coincée dans la pointeuse et que la cassette ruban est correctement insérée. Une fois cette vérification effectuée, refermez le couvercle.
E-40	Erreur de mot de passe.	Entrez le bon mot de passe (nombre à 4 chiffres).
E-49	Les chiffres sont incorrects.	Vérifiez le contenu des réglages et corrigez les chiffres.

Code d'erreur affiché		
Code	Signification	Action
E-50	La carte de pointage ne peut pas être utilisée.	La zone du code-barres est peut-être maculée ou endommagée.
E-51	Erreur de pointage (heure de pointage).	Vérifiez que la pointeuse a bien pris en compte l'heure d'été ou l'heure d'hiver. La carte a peut-être également été insérée moins d'une minute après le dernier pointage.
E-52	Erreur de pointage (erreur de logique de pointage).	La 6ème colonne de la journée a peut-être déjà été utilisée. Vérifiez également si l'impression fonctionne avec une autre carte de pointage ou un autre jour.
E-57	Erreur de pointage (Erreur d'annulation)	Pas besoin d'appuyer sur le bouton "override". Insérez de nouveau une carte de pointage ou appuyez sur un le bouton d'une autre colonne à imprimer et introduire une carte de pointage
E-59	Erreur d'enregistrement des informations de pointage.	Contactez votre revendeur.
E-60	Problème d'accès à la clé USB	Suite à une erreur, verrouillez puis déverrouillez la clé une fois. Réessayez la même clé USB ou utilisez une autre clé. Contactez votre revendeur si cela ne résout pas le problème.
E-61		
E-62		
E-63		
E-64		
E-65	Espace libre insuffisant sur la clé USB.	Suite à une erreur, , verrouillez puis déverrouillez la clé une fois. Effacez de la clé USB les fichiers qui ne sont pas indispensables ou préparez ne nouvelle clé puis essayez de nouveau.
E-66	Les paramètres enregistrés sur la clé sont incorrects.	Suite à une erreur, verrouillez puis déverrouillez la clé une fois. Vérifiez les paramètres et corrigez-les sur le PC. Transférez-les sur la clé USB et essayez de les recharger dans la pointeuse.
E-69	Erreur port USB.	Suite à une erreur, verrouillez puis déverrouillez la clé une fois. La clé USB est endommagée ou un autre appareil est connecté sur le port USB de la pointeuse. Utilisez une clé USB adéquate.

\*Si le code d'erreur reste affiché, contactez votre revendeur.

## Autres problèmes

- L'appareil ne fonctionne pas.  
Vérifiez que le cordon d'alimentation est correctement inséré dans la prise secteur.
- L'appareil n'imprime pas.  
Vérifiez que la cassette est correctement insérée.
- L'impression ne s'effectue pas au bon endroit.  
Vérifiez que la date de fin de la période de paye est réglée correctement.  
Vérifiez que l'heure de changement de jour est réglée correctement.  
Vérifiez que la carte de pointage ne comporte pas de plis et que la carte est insérée bien droit.  
Si le problème persiste après les vérifications ci-dessus, contactez votre revendeur.
- Si le câble plat connecté à la tête d'impression se détache, repositionnez-le de la façon indiquée ci-dessous.



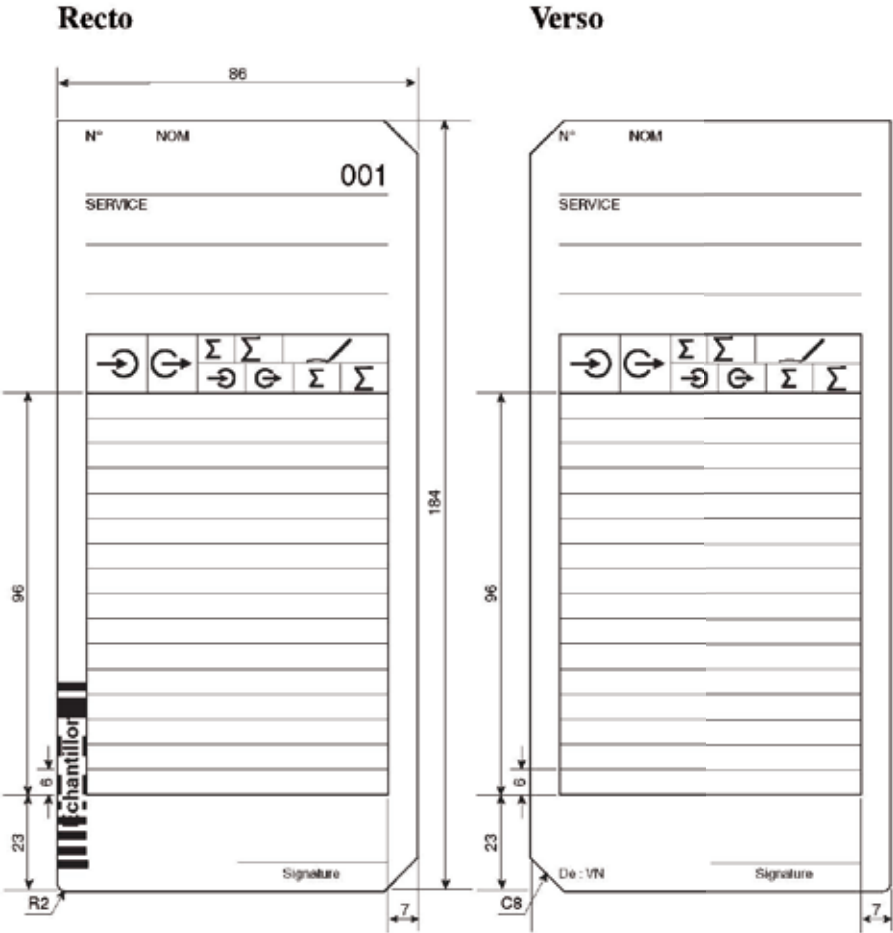
## 15.SPÉCIFICATIONS

Précision	Précision mensuelle $\pm 15$ s (à des températures normales)
Calendrier	Calendrier perpétuel jusqu'en 2099. Prise en compte automatique des années bissextiles, des mois de 31 jours, des mois de 30 jours ou moins et des jours de la semaine.
Système d'impression	Impression par matrice de points
Tolérance aux coupures de courant	Cumul d'heures de coupure de courant équivalent à 3 ans, à partir de la date d'expédition.
Pointage lors des pannes de courant	Batterie en option, 100 pointages ou 24 heures (en option).
Raccordement du signal horaire externe	Raccordement à une alarme externe (sortie de signal sans tension).
Interface	Connexion USB (clé USB uniquement).
Carte de pointage	Carte VN. Jusqu'à 100 utilisateurs simultanément.
Capacité de la mémoire	Jusqu'à 63 jours par carte de pointage. Jusqu'à 6 pointages par jours.
Conditions de fonctionnement	Température : $-5^{\circ}\text{C}$ à $+45^{\circ}\text{C}$ $+23^{\circ}\text{F}$ à $+113^{\circ}\text{F}$ Humidité : HR 20 à 80 %, sans condensation. L'appareil peut fonctionner normalement à des températures de $5^{\circ}\text{C}$ ou moins mais la densité d'impression, la réaction de l'écran LCD et le nombre d'impressions lors des pannes de courant ne seront pas identiques aux résultats obtenus avec une température de fonctionnement normale.
Dimensions	6.77» (L) x 8.58» (H) x 4.8» (P) 172 (L) x 218 (H) x 122 (P) mm
Poids	Environ 4,2 livres (1,9 kg).
Alimentation	220-240 V CA 50/60 Hz 0,2 A.

16.CARACTÉRISTIQUES DES CARTES DE POINTAGE

(1) Carte V/VN

Mensuelle, recto verso, avec code-barres



Unité : mm

## Gabarit de montage mural

Copiez cette page et utiliser la au besoin.

